



Interreg
Polska-Słowacja

Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego



UNIA EUROPEJSKA

Oznaczenie sprawy: 0849-GFT-1/2020

Rzeszów, dnia 1 marca 2021r.

ZAPROSZENIE DO ZŁOŻENIA OFERTY

- I.** Zamawiający: Wojewódzki Dom Kultury w Rzeszowie,
komórka organizacyjna: Podkarpacka Komisja Filmowa
- II.** Nazwa zadania:
Wspólny elektroniczny Newsletter projektu (7 Newsletterów, 1 x na kwartał, w tym m.in. projekt graficzny 7 Newsletterów, tłumaczenie na 3 jęz. (PL, SK, ENG) oraz opracowanie ulotki projektu, w tym projekt graficzny, tłumaczenie ulotki na 3 jęz. (PL, SK, ENG) - ulotka w wersji elektronicznej
- III.** Opis przedmiotu zamówienia:
1. Przedmiotem zamówienia jest:
- A. opracowanie graficzne szablonu newslettera, w postaci 6 stronicowego (2 strony okładki + 4 strony treści) biuletynu informacyjnego pt. „GreenFilmTourism Newsletter”, w formie elektronicznej, w formacie A4, wraz z opracowaniem graficznym tytułu i zaprojektowaniem, co najmniej 7 infografik, w tym mapy obszaru projektu (zgodnie z wytycznymi programu Interreg PL-SK znajdującymi się na stronie programu: <https://pl.plsk.eu/o-programie>);
- B. skład graficzny 7 numerów newslettera wydawanego, co kwartał, w formie elektronicznej, z materiałów tekstowych, zdjęciowych i graficznych pochodzących od Zamawiającego, szablonu i infografik zaprojektowanych przez Wykonawcę, w 3 wersjach językowych, w tym w języku polskim, angielskim i słowackim;
- C. opracowanie graficzne szablonu dwustronnej ulotki A4 w formie elektronicznej, wraz z opracowaniem graficznym tytułu i zaprojektowaniem graficznym, co najmniej 2 infografik;
- D. skład graficzny jednej dwustronnej ulotki w formie elektronicznej, z materiałów tekstowych, zdjęciowych i graficznych pochodzących od Zamawiającego, szablonu i infografik zaprojektowanych przez Wykonawcę, w 3 wersjach językowych, w tym w języku polskim, angielskim i słowackim;
- E. realizacja usługi tłumaczenia pisemnego zawartości 7 numerów newslettera i ulotki dwustronnej, w przeliczeniu na 45 stron tłumaczeniowych (1800 znaków ze spacjami) w zakresie języków słowacki, angielski.
2. Zakres przedmiotu zamówienia w szczególności obejmuje:
- A. W ramach opracowania graficznego newslettera:



Wojewódzki Dom Kultury w Rzeszowie
ul. Stefana Okrzei 7, 35-001 Rzeszów, Poland,
tel./fax: +48 17 853-25-35, +48 17 853-52-50
NIP: 813-026-80-47, REGON: 000276558

E-mail: wdk@podkarpackie.pl, www.wdk-podkarpackie.pl, www.podkarpackiefilm.pl

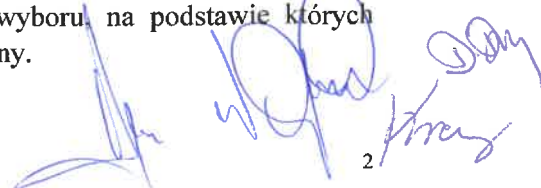
- 1) Wykonawca przedstawi, w ciągu 5 dni od podpisania umowy, Zamawiającemu, co najmniej 3 projekty graficzne newslettera (okładka, rozmieszczenie tekstu, zdjęć, infografik itp.) do wyboru, na podstawie których Zamawiający wskaże projekt, który będzie stanowić szkielet do opracowania wszystkich numerów publikacji. Wykonawca przy opracowywaniu graficznym uwzględni uwagi Zamawiającego.
- 2) Wykonawca wykona projekt graficzny każdego numeru newslettera, w tym m.in.: okładkę, rozmieszczenie tekstu, zdjęć i innych elementów graficznych wraz z opracowaniem graficznym tytułu i zaprojektowaniem, co najmniej 7 infografik, w tym mapy obszaru projektu (zgodnie z wytycznymi programu Interreg PL-SK znajdującymi się na stronie programu).
- 3) Projekt graficzny każdego numeru newslettera zostanie wykonany według autorskiej i kreatywnej koncepcji Wykonawcy oraz zgodnie z zasadami wskazanymi przez Zamawiającego.

B. W ramach składu graficznego newslettera:

- 1) Wykonawca wykona projekt składu graficznego kolejnych numerów newslettera z materiałów tekstowych, zdjęciowych i graficznych, pochodzących od Zamawiającego oraz szablonu i infografik zaprojektowanych przez Wykonawcę w terminie 5 dni od otrzymania kompletu materiałów, które Zamawiający przekaże drogą elektroniczną.
- 2) Wykonawca przedstawi Zamawiającemu do korekty lub ostatecznej akceptacji złożony numer newslettera w formacie plików:
 - .pdf w języku polskim
 - .pdf w języku angielskim
 - .pdf w języku słowackim
- 1) Korekta zostanie wykonana przez Zamawiającego w terminie 3 dni od udostępnienia przez Wykonawcę wersji złożonego numeru newslettera.
- 2) Ewentualne zmiany i poprawki wymagane przez Zamawiającego w przedłożonej do korekty wersji złożonego numeru newslettera Wykonawca zobowiązany będzie nanieść możliwie jak najszybciej i przedstawić Zamawiającemu do ostatecznej akceptacji nie później niż 48 godzin po otrzymaniu uwag.
- 3) Po zaakceptowaniu przez Zamawiającego projektu złożonego newslettera, Wykonawca będzie zobowiązany w ciągu 2 dni roboczych od akceptacji przekazać elektronicznie od akceptacji przekazać elektronicznie lub dostarczyć na nośniku CD/DVD do siedziby Zamawiającego, newsletter w formacie plików:
 - .pdf w języku polskim
 - .pdf w języku angielskim
 - .pdf w języku słowackim
 - .ai w języku polskim
 - .ai w języku angielskim
 - .ai w języku słowackim

C. W ramach opracowania graficznego i składu ulotki

- 1) Wykonawca zaprojektuje graficznie tytuł i 2 infografiki oraz przedstawi, w terminie 5 dni od otrzymania kompletu materiałów, które Zamawiający przekaże drogą elektroniczną, Zamawiającemu, co najmniej 3 szablony graficzne ulotki (rozmieszczenie tekstu, zdjęć, infografik itp.) do wyboru, na podstawie których Zamawiający wskaże projekt, który będzie realizowany.



2

- 2) Projekt graficzny ulotki zostanie wykonany według autorskiej i kreatywnej koncepcji Wykonawcy oraz zgodnie z zasadami wskazanymi przez Zamawiającego. Wykonawca przy opracowywaniu graficznym uwzględni uwagi Zamawiającego.
- 3) Wykonawca wykona projekt i skład graficzny ulotki, w tym m.in.: rozmieszczenie tekstu, zdjęć i innych elementów graficznych z materiałów pochodzących od Zamawiającego, tytułu, szablonu i infografik zaprojektowanych przez Wykonawcę, w 3 wersjach językowych, w tym w języku polskim, angielskim i słowackim.
- 4) Wykonawca przedstawi Zamawiającemu do korekty lub ostatecznej akceptacji złożony projekt ulotki w formacie plików:
 - .pdf w języku polskim
 - .pdf w języku angielskim
 - .pdf w języku słowackim
- 5) Korekta zostanie wykonana przez Zamawiającego w terminie 3 dni od udostępnienia przez Wykonawcę projektu graficznego ulotki.
- 6) Ewentualne zmiany i poprawki wymagane przez Zamawiającego w przedłożonej do korekty wersji projektu graficznego ulotki Wykonawca zobowiązany będzie nanieść możliwie jak najszybciej i przedstawić Zamawiającemu do ostatecznej akceptacji nie później niż 48 godzin po otrzymaniu uwag.
- 7) Po zaakceptowaniu przez Zamawiającego projektu graficznego ulotki Wykonawca będzie zobowiązany w ciągu 2 dni roboczych od akceptacji przekazać elektronicznie lub dostarczyć je na nośniku CD/DVD do siedziby Zamawiającego, projekt w formacie plików:
 - .pdf w języku polskim
 - .pdf w języku angielskim
 - .pdf w języku słowackim
 - .ai w języku polskim
 - .ai w języku angielskim
 - .ai w języku słowackim

3. Pozostałe obowiązki Wykonawcy:

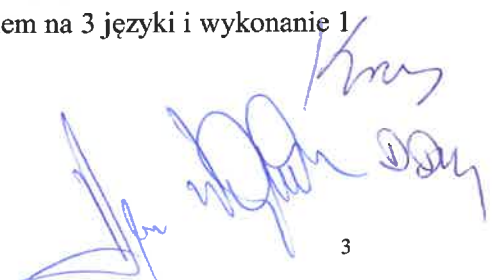
- A. Dostarczenie poszczególnych numerów newslettera w formie elektronicznej nie może nastąpić później niż w terminach:
do 31.03.2021, 30.06.2021, 30.09.2021, 31.12.2021, 31.03.2022, 30.06.2022, 30.09.2022
- B. Dostarczenie ulotki w terminie do 31.03.2021
- C. Projekt umowy jest integralną częścią opisu przedmiotu zamówienia.

IV. Przy wyborze oferty Zamawiający będzie się kierował następującym/i kryterium/iami*:

1. cena – 100 %

Cenę (brutto) należy podać łącznie: za wykonanie całego zamówienia oraz w rozbiciu na poszczególne elementy zamówienia tj. 7 newsletterów wraz z tłumaczeniem na 3 języki i wykonanie 1 ulotki wraz z tłumaczeniem na 3 języki.

V. Opis sposobu obliczenia ceny:



W cenę oferty należy wliczyć wszystkie koszty wykonania zamówienia. Wykonawca jest zobowiązany do podania ceny netto usługi będącej przedmiotem zamówienia powiększonej o obowiązujący podatek VAT.

VI. Cena podana przez Wykonawcę za świadczoną usługę/dostawę/robotę budowlaną obowiązuje przez cały okres realizacji zamówienia.

VII. Opis sposobu przygotowania oferty:

1. Wykonawca zobowiązany jest do złożenia oferty:
 - a) w formie elektronicznej na adres i.duszakowalska@podkarpackiefilm.pl Oferta w formie elektronicznej powinna być złożona jako skan podpisanej oferty lub
 - b) w formie papierowej składając ją w sekretariacie Zamawiającego we wskazanym w zapytaniu terminie.
2. Oferta może zostać złożona na formularzu innym niż załączony formularz ofertowy, pod warunkiem że zawiera wszystkie elementy zawarte w otrzymanym formularzu oferty.

W przypadku oferty złożonej w formie pisemnej, oferta powinna być złożona w zamkniętej, nieprzezroczystej kopercie. Na kopercie należy umieścić nazwę oraz adres Zamawiającego, nazwę i adres Wykonawcy oraz napis: „Oferta na realizację zadania: Wspólny elektroniczny Newsletter oraz opracowanie ulotki projektu GreenFilmTourism”.
3. Oferta powinna zostać napisana w języku polskim, trwałą i czytelną techniką. Oferta powinna obejmować całość zamówienia określonego przez Zamawiającego.

VII. Miejsce i termin złożenia oferty:

Ofertę należy złożyć w terminie do dnia: 5 marca 2021 r. do godz. 14.00

- a) dla formy pisemnej w siedzibie Zamawiającego w sekretariacie w zamkniętej kopercie opisanej zgodnie ze wskazówkami rozdziału VIII/
- b) dla formy elektronicznej na adres mailowy i.duszakowalska@podkarpackiefilm.pl.
Liczy się moment wpłynięcia oferty na wskazany adres.

Oferta otrzymana przez Zamawiającego po upływie terminu na składanie ofert nie będzie podlegała procesowi oceny. Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę, Wykonawca może wprowadzić zmiany lub wycofać złożoną przez siebie ofertę przed upływem terminu wyznaczonego na składanie ofert.

VIII. Informacje dotyczące wyboru najkorzystniejszej oferty:

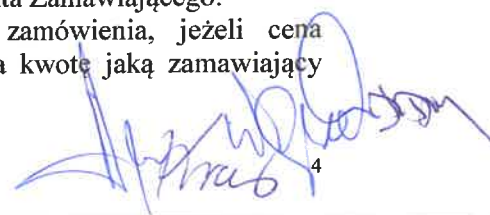
Jeżeli cena oferty wydaje się rażąco niska w stosunku do przedmiotu zamówienia i budzi wątpliwości Zamawiającego co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami określonymi przez Zamawiającego lub wynikającymi z odrębnych przepisów, Zamawiający może zwrócić się o udzielenie wyjaśnień, w tym złożenie dowodów, dotyczących elementów oferty mających wpływ na wysokość ceny. Zamawiający odrzuca ofertę Wykonawcy, który nie złożył wyjaśnień lub jeżeli dokonana ocena wyjaśnień wraz z dostarczonymi dowodami potwierdza, że oferta zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia.

IX. Informacje dotyczące zawarcia umowy:

W terminie do 14 dni od dnia powiadomienia przez Zamawiającego o wyborze oferty Wykonawca, którego oferta została uznana za najkorzystniejszą w postępowaniu, jest zobowiązany do podpisania umowy. Umowa musi zawierać w swej treści wszystkie elementy oferty Wykonawcy.

X. Inne informacje dotyczące zamówienia:

1. Wynagrodzenie płatne będzie po wykonaniu i dostarczeniu i odbiorze przez Zamawiającego każdego z elementów przedmiotu zamówienia, przelewem na konto Wykonawcy w terminie 14 dni, licząc od dnia przedłożenia prawidłowo wystawionej faktury VAT/rachunku przez Wykonawcę. Datą zapłaty faktury VAT będzie data obciążenia konta Zamawiającego.
2. Zamawiający może unieważnić postępowanie o udzielenie zamówienia, jeżeli cena najkorzystniejszej oferty lub oferta z najniższą ceną przewyższa kwotę jaką zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.



3. Zamawiający może unieważnić postępowanie w każdym czasie i na każdym etapie bez podania przyczyny.
4. Zamawiający unieważnia postępowanie jeżeli:
 - a. nie złożono co najmniej jednej oferty niepodlegającej odrzuceniu;
 - b. cena najkorzystniejszej oferty lub oferta z najniższą ceną przewyższa kwotę, którą Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia, chyba że Zamawiający może zwiększyć tę kwotę do ceny najkorzystniejszej oferty;
 - c. wystąpiła nadzwyczajna zmiana okoliczności powodująca, iż prowadzenie postępowania lub wykonanie zamówienia nie leży w interesie publicznym lub interesie zamawiającego czego nie można było wcześniej przewidzieć;
 - d. postępowanie obciążone jest niemożliwą do usunięcia wadą, uniemożliwiającą zawarcie umowy
5. Zamawiający odrzuca ofertę, jeżeli:
 - a. jej treść nie odpowiada warunkom zamówienia w szczególności ze względu na jej niezgodność z opisem przedmiotu zamówienia;
 - b. zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia;
 - c. została złożona przez Wykonawcę wykluczonego z udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia lub nie zaproszonego do składania ofert;
 - d. zawiera błędy w obliczeniu ceny;
 - e. Wykonawca na wezwanie zamawiającego nie uzupełni we wskazanym terminie dokumentów i oświadczeń potwierdzających spełnienie warunków udziału w postępowaniu;
 - f. Wykonawca nie wyraził zgody na poprawienie w treści oferty, omyłek pisarskich oraz innych omyłek polegających na niezgodności oferty z warunkami zaproszenia do składania ofert, niepowodujących istotnych zmian w treści oferty a wpływających na zgodność złożonej oferty z treścią i wymogami zaproszenia do składania ofert.
6. Zamawiający poprawia w ofercie:
 - a. oczywiste omyłki pisarskie,
 - b. oczywiste omyłki rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek,
 - c. inne omyłki polegające na niezgodności oferty z opisem z treścią zaproszenia, niepowodujące istotnych zmian w treści oferty,
 - niezwłocznie zawiadamiając o tym Wykonawcę, którego oferta została poprawiona.

XI. Ochrona danych osobowych:

1. Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej "RODO", Zamawiający informuje, że:
 - a. Administratorem Pana danych osobowych przetwarzanych w związku z prowadzeniem postępowania o udzielenie zamówienia publicznego jest: Wojewódzki Dom Kultury w Rzeszowie, ul. Stefana Okrzei 7, 35-959 Rzeszów, tel. (17) 853 52 57, e-mail: wdk@podkarpackie.pl
 - b. W sprawach związanych z przetwarzaniem danych osobowych, można kontaktować się z administratorem ochrony danych, za pośrednictwem adresu e-mail: wdk.rod@podkarpackie.pl
 - c. Dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego w trybie zapytania ofertowego o wartości szacunkowej poniżej 130 tys. złotych netto
 - d. Odbiorcami danych osobowych przetwarzanych w czasie niniejszego postępowania będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania.
 - e. W odniesieniu do danych osobowych przetwarzanych w czasie prowadzenia niniejszego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO.
 - f. Osoby których dane osobowe będą przetwarzane w czasie prowadzenia niniejszego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego mają prawo:
 - g. do dostępu do danych osobowych ich dotyczących;

- h. do sprostowania danych osobowych ich dotyczących;
 - i. od ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO;
 - j. do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy osoba której dane dotyczą uzna, że przetwarzanie jej danych narusza przepisy RODO;
 - k. Skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy.
 - l. Osobom których dane osobowe będą przetwarzane w czasie prowadzenia niniejszego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego nie przysługuje prawo do:
 - a. usunięcia danych osobowych;
 - b. prawo do przenoszenia danych osobowych;
 - c. sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych,gdyż podstawą prawną przetwarzania danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.
2. Wykonawca zobowiązany jest do wypełnienia obowiązku informacyjnego przewidzianego w art. 13 lub art. 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskał w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.
3. Na potwierdzenie w/w obowiązku, Wykonawca w formularzu ofertowym składa oświadczenie o wykonaniu ciężącego na nim obowiązku informacyjnego.

DYREKTOR
Wojewódzkiego Domu Kultury
w Rzeszowie


Damian Drog

(data, podpis Zamawiającego)

Załączniki:

1. Formularz ofertowy,
2. Projekt umowy

